Jahr III. Den 21. August 1917. № 40.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

1. Verordnung betr. Erhöhung der Zuschlagsgrundsteuer.
2 Betrifft Kapital - Einkommensteuer (Zinsensteuer) für das Jahr 1917.
3. Polizeiverordnung betr. Verhütung der Einschleppung und Verbreitung von Seuchen.
4. Polizeiverordnung über die Meldepflicht der Medizinalpersonen.
5. Bekanntmachung betr. die Beschlagnahme von Getreide und Hülsenfrüchten sowie die Preise für Weizen, Gerste, Hafer und Mengkorn.
6. Betrifft Preiswucher.
7. Höchstpreise im Kleinhandel mit Zucker.
8. Warnung vor Felddiebstählen.
9 Bekanntmachung betreffend Sammeln von Obstkernen, Kastanien und Eicheln.
10. Bekanntmachung betr. Stipendien zum Besuche landwirtschaftlicher Fachschulen.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Nichtamtliches.

Treść.

1. Rozporządzenie o podwyższeniu dodatkowego podatku gruntowego.
2. Dotyczy podatku dochodowego od kapitałów (podatku od procentów) za rok 1917.
3. Rozporządzenie policyjne dotyczące zapobiegania sprowadzeniu i rozpowszechnieniu zarazy.
4. Rozporządzenie policyjne o obowiązku meldunkowym personelu aptecznego.
5 Obwieszczenie o zasekwestrowaniu zboża i owoców strączkowych oraz o cenach pszenicy, jęczmienia, owsa i mieszanki.
6 O cenach lichwiarskich.
7. Ceny maksymalne cukru w handlu drobnym.
8. Przestroga o kradzieżach płodów rolnych.
9. Obwieszczenie o zbieraniu pestek owocowych, kasztanów i żołędzi.
10. Obwieszczenie o stypendjach dla uczni fachowych szkół rolniczych.

Obwieszczenia innych władz.

Nieurzędowe.

Die „Amtliche Beilage“ Nr. 14 wird dieser Nummer beigefügt.

---

1. Verordnung betreffend Erhöhung der Zuschlagsgrundsteuer.

§ 1.

Vom 1. April 1917 ab wird die Zuschlagsgrundsteuer von 60% auf 150% der grundsätzlichen Grundsteuer erhöht.

§ 2.

Sämtliche bisher erhobenen staatlichen Zuschläge zu den Grund- und Rauchsteuern werden mit Wirkung vom 1. April 1917 ab aufgehoben.

§ 3.

Die Ausführungsbestimmungen zu dieser Verordnung erlässt der Verwaltungschef.

Warschau, den 1. August 1917.

Der Generalgouverneur.
von Beseler.

Nach dieser Verordnung kommen somit sämtliche **bisher** erhobenen staatlichen Zuschläge zur Grund- und Rauchsteuer und die Gemeindegerichtssteuer in Fortfall, während die für die Kreise erhobenen Wegesteuer- und Transportsteuerzuschläge, sowie der 100%ige Zuschlag zur Grundsteuer (Kriegszuschlag) bestehen bleiben.

Die bereits angeforderte Steuer für 1917 ändert sich

„Urzędowy dodatek“ Nr. 14 dołączono do niniejszego numeru.

---

1. Rozporządzenie o podwyższeniu dodatkowego podatku gruntowego.

§ 1.

Od dnia 1. kwietnia 1917 r. podwyższa się dodatkowy podatek gruntowy z 60% na 150% zasadniczego podatku gruntowego.

§ 2.

Wszelkie dotąd pobierane państwowe dodatki do podatków gruntowych i podymnych znosi się ze skutecznością od 1. kwietnia 1917 r.

§ 3.

Szef Administracji wydaje postanowienia wykonawcze do niniejszego rozporządzenia.

Warszawa, dnia 1. sierpnia 1917.

Generałgubernator.
von Beseler.

Według tego rozporządzenia odpadają przeto wszelkie **dotąd** pobierane państwowe dodatki do podatku gruntowego i podymnego oraz opłaty na sądy gminne, podczas gdy pozostają nadal pobierane dla powiatów dodatki do podatku drogowego i transportowego oraz 100-procentowy dodatek do podatku gruntowego (dodatek wojenny).

Zażądany już podatek za rok 1917 zmienia się zatem

daher, weil die Verordnung vom 1. **April ab** Gültigkeit hat, für das Jahr 1917 wie folgt:

1) Der seitherige Zuschlag zur Rauchsteuer wird nur noch in Höhe von $^1/_4$ erhoben.
2) Der Zuschlag zur Grundsteuer erhöht sich um 67,5 Prozent.

Neue Steueranforderungen werden demnächst den Wojts zur Aushändigung übersandt.

Soweit Zuschläge, die durch diese Verordnung aufgehoben werden, bereits für 1917 bezahlt sind, werden sie auf die neu festgesetzte Zuschlagssteuer in Anrechnung gebracht.

(VIII. 2225) **Czenstochau**, den 6. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

F i s c h e r.

2. Betrifft: Kapital-Einkommensteuer (Zinsensteuer) für das Jahr 1917.

Unter Bezugnahme auf die im Kreisblatt Nr. 37 für 1916 abgedruckte Verordnung des Herrn General Gouverneurs vom 19. April 1916 betreffend „die Erhebung einer Kapitaleinkommensteuer im Gebiete des Generalgouvernements Warschau" und die hierzu ergangene Ausführungsbestimmung des Herrn Verwaltungschefs vom 5. Juli 1916 (abgedruckt im Kreisblatt Nr. 37 | 1916) fordere ich hiermit die I n h a b e r aller im Kreise Czenstochau befindlichen, zur öffentlichen Rechnungslegung verpflichteten Unternehmungen auf, mir

bis spätestens Freitag, den 31. August 1917

eine Deklaration abzugeben **über sämtliche** in der Zeit vom 1. Januar 1917 bis 30. Juni 1917 fällig gewordenen oder von i h n e n ausbezahlten **Zinsen** aus:

a) Wertpapieren aller Art,
b) Einlagen und laufenden Rechnungen,
c) Hypothekarisch sichergestellten Kapitalien, wenn die Gläubiger dieser letzten Kapitalien Unternehmungen sind, die zur öffentlichen Rechnungslegung verpflichtet sind.

Besonders hierzu geeignete Formulare können bei meiner Steuerabteilung, Schulstr. 4, zu den üblichen Geschäftsstunden unentgeltlich entgegengenommen werden.

Die Nichtbefolgung dieser Anordnung werde ich nach § 12 der oben angeführten Verordnung des Herrn Generalgouverneurs bestrafen.

(VIII) **Czenstochau,** den 11. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

F i s c h e r.

3. P o l i z e i v e r o r d n u n g betr. Verhütung der Einschleppung und Verbreitung von Seuchen.

Auf Grund des § 1 der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915, betreffend die polizeiliche Gewalt der Kreisbehörden in Verbindung mit § 1 der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 8. September 1915 wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militär-Gouverneur in Czenstochau zur Verhütung der Einschleppung und Verbreitung von Seuchen für den Kreis Czenstochau folgende Polizeiverordnung erlassen:

§ 1.

Es ist verboten, umherziehende Personen (Wanderburschen, Wanderbettler und dergl.) in Gasthäusern oder n Privatquartiere aufzunehmen. Solche Personen sind an

ponieważ rozporządzenie jest ważne **od dnia 1. kwietnia**, za rok 1917 jak następuje:

1) Dodatek do podatku podymnego będzie od owego czasu pobierany tylko jeszcze we wysokości wynoszącej $^1/_4$.
2) Dodatek do podatku gruntowego podwyższa się o 67,5 procent.

Nowe żądania podatków będą przesłane Wójtom w najbliższym czasie w celu ich doręczenia.

O ile dodatki, które niniejszem rozporządzeniem zniesione zostały, już za rok 1917 zapłacono, będą policzone na poczet nowoustanowionego podatku dodatkowego.

(VIII 2225). **Częstochowa,** dnia 6. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

F i s c h e r.

2. Dotyczy podatku dochodowego od kapitałów (podatku od procentów) za rok 1917.

Powołując się na wydrukowane w Gazecie Powiatowej Nr. 37 w r. 1916 rozporządzenie pana Generałgubernatora z dnia 19. kwietnia 1916 r. dotyczące „poboru podatku dochodowego od kapitałów w okręgu Generałgubernatorstwa Warszawskiego" i na wydane do niego postanowienia wykonawcze pana Szefa Administracji z dnia 5. lipca 1916 r. (wydrukowane w Gazecie Powiatowej № 37 w r. 1916), wzywam niniejszem **posiadaczy** wszystkich przedsiębiorstw, które się w powiecie Częstochowskim znajdują i są zobowiązane do publicznego składania rachunków, ażeby mi

najpóźniej do piątku, dnia 31. sierpnia 1917,

doręczyli deklarację podającą **wszelkie** w czasie od 1. stycznia 1917 do 30. czerwca 1917 płatne albo **przez nich** wypłacone **procenta** od:

a) papierów wartościowych wszelkiego rodzaju,
b) wkładów i rachunków bieżących,
c) kapitałów hipotecznie zabiezpieczonych, gdy wierzycielami tychże kapitałów są przedsiębiorstwa obowiązane do publicznego składania rachunków.

Formularze do tego szczególniej stosowne można odebrać bezpłatnie w moim Oddziale podatkowym przy ul. Szkolnej № 4 w zwykłych godzinach biurowych.

Niezastosowanie się do niniejszego zarządzenia ukarzę według § 12 wyżej przytoczonego rozporządzenia pana Generałgubernatora.

(VIII) **Częstochowa,** dnia 11. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

F i s c h e r.

3. Rozporządzenie policyjne dotyczące zapobiegania sprowadzeniu i rozpowszechnieniu zarazy.

Na mocy § 1 rozporządzenia p. Głównodowodzącego na Wschodzie z dnia 22. marca 1915, dotyczącego władzy policyjnej urzędów powiatowych, i w związku z § 1 rozporządzenia p. Generał-Gubernatora z dnia 8. sierpnia 1915 wydaje się w porozumieniu z p. Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie w celu zapobiegania sprowadzeniu i rozpowszechnieniu zarazy dla powiatu Częstochowskiego następujące rozporządzenie policyjne:

§ 1.

Zabrania się udzielania pomieszczenia w gospodach lub mieszkaniach prywatnych włóczęgom (wędrownym chłopcom i czeladnikom, żebrakom itp.). Osoby takie nale-

die zu ihrer Aufnahme bestimmten Herbergen in Czenstochau, Klobucko und Krzepice zu verweisen.

§ 2.

Den im § 1 benannten Personen ist es verboten, andere Unterkunftsräume, insbesondere Bethäuser zur Nächtigung zu benutzen.

§ 3.

Die Aufnahme in die Uebernachtungsräume der Herbergen darf erst nach vorheriger Entlausung der betreffenden Personen in den in den Herbergen befindlichen Entlausungsanstalten erfolgen. Ueber die erfolgte Entlausung in der Herberge ist ein Ausweis auszustellen.

Diejenigen Gäste, welche die Herberge so spät aufsuchen, dass die Möglichkeit einer Entlausung am Abend nicht mehr gegeben ist, müssen in einem besonderen Raume der Herberge nächtigen und am Morgen entlaust werden.

§ 4.

Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Bestimmungen werden mit Geldstrafe bis zu 1000 M oder mit Haft bis zu 4 Wochen bestraft.

§ 5.

Diese Polizeiverordnung tritt mit dem Tage der Veröffentlichung in Kraft.

(M. 1996). Czenstochau, den 13. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

---

4. Polizeiverordnung über die Meldepflicht der Medizinalpersonen.

Auf Grund des § 1 der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 in Verbindung mit § 1 der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs in Warschau vom 8. September 1915 wird im Einvernehmen mit dem Herrn Militärgouverneur in Czenstochau für den Kreis Czenstochau folgende Polizeiverordnung erlassen:

§ 1.

Aerzte, Zahnärzte, Apotheker, Drogisten, Feldschere und Hebammen, die sich an einem Orte niederlassen wollen, um ihren Beruf auszuüben, müssen sich unter Vorlegung der Berechtigungsurkunden oder einer notariell beglaubigten Abschrift derselben und unter Angabe ihrer Personalien persönlich oder schriftlich bei dem zuständigen Kreisarzt anmelden und bei Aufgabe des Wohnsitzes abmelden.

§ 2.

Die Besitzer von Apotheken und Drogengeschäften haben ihr Fachpersonal regelmässig den Kreisärzten an- und abzumelden, gegebenenfalls unter Vorlegung der Zeugnisse des Personals.

§ 3.

Die bereits tätigen Personen müssen ihre Anmeldung und diejenige des Fachpersonals binnen 4 Wochen nach Inkrafttreten dieser Verordnung bewirken.

§ 4.

Die Verordnungen betreffend Aerzte im Kreisblatt № 44 vom 17. Oktober 1916, betreffend An- und Abmeldung der in den Apotheken beschäftigten geprüften Apotheker, Apothekergehilfen und Apothekerlehrlinge im Kreisblatt № 3 vom 16. Januar 1917 und betreffend Drogistenlehrlinge im Kreisblatt № 20 vom 17. April 1917 bleiben in Kraft.

ży odsyłać do przeznaczonych dla nich przytułków w Częstochowie, Kłobucku i Krzepicach.

§ 2.

Osobom wymienionym w § 1 zabrania się nocowania w innych lokalach, w szczególności nocowania w domach modlitewnych.

§ 3.

Przyjęcie do przytułków może nastąpić jedynie po uprzednim odwszeniu odnośnych osób w odwszalniach znajdujących się w przytułkach. O dokonanem odwszeniu należy wystawić świadectwo.

Jeżeli z powodu późnego zgłoszenia się do przytułku odwszenie wieczorem nie może być uskutecznione, wtedy osoby odnośne powinny przenocować w oddzielnych pomieszczeniach w przytułku, a nazajutrz rano winny być odwszone.

§ 4

Wykroczenia przeciw powyższym postanowieniom będą karane grzywną do 1000 M lub aresztem do czterech tygodni.

§ 5.

Niniejsze rozporządzenie policyjne nabiera mocy obowiązującej z dniem jego ogłoszenia.

(M. 1996) Częstochowa, dnia 13. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

---

4. Rozporządzenie policyjne o obowiązku meldunkowym personelu medycznego.

Na mocy § 1 rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na Wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. w połączeniu z § 1 rozporządzenia pana Generałgubernatora we Warszawie z dnia 8 września 1915 r. wydaję w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie następujące rozporządzenie policyjne:

§ 1.

Lekarze, dentyści, aptekarze, drogiści, felczerzy i akuszerki, którzy pragną osiedlić się w pewnej miejscowości w celu wykonywania swego zawodu, muszą się zameldować osobiście lub piśmiennie u odnośnego Lekarza powiatowego, przedstawiając dokumenty uprawniające lub ich odpisy rejentalnie uwierzytelnione, i jednocześnie podać swoje personalia; w razie opuszczenia miejsca swego zamieszkania osoby te muszą się odmeldować u Lekarza powiatowego.

§ 2.

Właściciele aptek i drogerji powinni swój personel zawodowy regularnie zameldować i odmeldować u Lekarza powiatowego, przedstawiając w danym razie świadectwa tegoż personelu.

§ 3.

Osoby już czynne muszą zameldować siebie oraz personel swój zawodowy w ciągu 4 tygodni od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

§ 4.

Rozporządzenia, dotyczące lekarzy (w Gazecie Powiatowej № 44 z dnia 17. października 1916), dotyczące zameldowania i odmeldowania dyplomowanych prowizorów, pomocników i uczniów aptekarskich zatrudnionych w aptekach (w Gazecie Powiatowej № 3 z dnia 16. stycznia 1917) i dotyczące uczni u drogistów (w Gazecie Powiatowej № 20 z dnia 17. kwietnia 1917) pozostają nadal w mocy.

§ 5.

Zuwiderhandlungen werden mit Geldstrafe bis zu 3000 Mark oder im Unvermögensfalle mit Haft bestraft.

§ 6.

Diese Verordnung tritt mit ihrer Veröffentlichung in Kraft.

(M. 2083) **Czenstochau**, den 13. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

5. Bekanntmachung betr. die Beschlagnahme von Getreide und Hülsenfrüchten sowie die Preise für Weizen, Gerste, Hafer und Mengkorn.

Es wird darauf hingewiesen, dass durch die Verordnung des Herrn General-Gouverneurs über die Sicherstellung der Ernte im Jahre 1917, abgedruckt in Nr. 79 des Verordnungsblattes für das Generalgouvernement, welche dem Kreisblatt vom 3. Juli 1917 beilag, auch **Weizen, Gerste, Hafer** und **Mengkorn**, sowie die für die menschliche Ernährung geeigneten **Hülsenfrüchte** (gelbe Erbsen, weisse Bohnen, Peluschken, Linsen, Wicken, Lupinen) unter Ausschluss von frischem Gemüse, ferner **Buchweizen** und **Hirse** beschlagnahmt sind.

Der Preis für Weizen beträgt 30 Mark, für Gerste 26 Mark, für Hafer und Mengkorn ebenfalls 26 Mark für je 100 Kilo. Er bezieht sich auf gute trockene Ware in Durchschnittsqualität. Bei geringerer Qualität tritt eine entsprechende Preisminderung ein. Für Hülsenfrüchte erfolgt die Preisfestsetzung später.

Zuwiderhandlungen gegen jene Verordnung, also insbesondere gegen die Preisfestsetzung und gegen die Ablieferungsfrist der vom Kreischef angeforderten Menge dieser Früchte, werden nach § 21 dieser Verordnung mit Geldstrafe bis zu 20000 Mark oder Freiheitsstrafe bis zu einem Jahre Gefängnis oder Haft geahndet.

(L. 3252) **Czenstochau**, den 13. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

6. Betrifft Preiswucher.

Nach der Verordnung des Herrn General-Gouverneurs vom 16. Mai ds. Js. wird mit Gefängnis bis zu 5 Jahren und mit Geldstrafe bis zu 50000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft, wer für Nahrungs-, Genuss- oder Futtermittel, Heiz- und Leuchtstoffe oder andere Gegenstände des täglichen Bedarfs Preise fordert oder annimmt, die einen übermässigen Gewinn enthalten; ebenso wer solche Gegenstände zurückhält, um später durch ihre Veräusserung einen übermässigen Gewinn zu erzielen, sowie wer, um den Preis solcher Gegenstände zu steigern, unlautere Machenschaften vornimmt.

Trotz dieser Strafbestimmungen werden die Preise für Gegenstände des täglichen Bedarfs durch Wucherer und Kettenhändler fortgesetzt gesteigert. Diesem Unfug kann nur abgeholfen werden, wenn die Bürgerschaft selbst sich an der Ermittelung und Feststellung der Wucherer und Kettenhändler beteiligt und **jeder Fall von Preiswucher oder Kettenhandel zur Anzeige gebracht wird**. Jeder Bürger erfüllt durch solche Anzeige seine Pflicht und dient

§ 5

Wykroczenia będą karane grzywną do 3000 marek albo w razie niemożności jej uiszczenia aresztem.

§ 6.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z chwilą jego ogłoszenia

(M. 2083.) **Częstochowa**, dnia 13. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

5. Obwieszczenie o zasekwestrowaniu zboża i owoców strączkowych oraz o cenach pszenicy, jęczmienia, owsa i mieszanki.

Wskazuje się na to, że przez rozporządzenie pana Generałgubernatora o zabezpieczeniu zbiorów żniwnych w roku 1917, wydrukowane w № 79 Dziennika Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa i dołączone także do Gazety Powiatowej z dnia 3. lipca 1917 r., są także zasekwestrowane: **pszenica, jęczmień, owies** i **mieszanka**, jak i zdatne do żywienia ludzi **owoce strączkowe** (groch żółty, fasole białe, peluszka, soczewica, wyka, łubin) z wyjątkiem świeżych warzyw, dalej **tatarka** (gryka) i **proso**.

Cena pszenicy wynosi 30 marek, jęczmienia 26 marek, owsa i mieszanki również 26 marek za każde 100 kilo Ceny te odnoszą się do dobrego suchego towaru o jakości średniej. W razie gorszej jakości następuje odpowiednie zmniejszenie ceny. Ustanowienie cen za owoce strączkowe nastąpi później.

Wykroczenia przeciw owemu rozporządzeniu, więc osobliwie przeciw cenom ustanowionym i przeciw terminom odstawy zażądanych przez Naczelnika powiatu ilości tychże płodów, będą ukarane wedle § 21 owego rozporządzenia grzywną do 20000 marek albo pozbawieniem wolności we więzieniu lub areszcie do jednego roku.

(L. 3252) **Częstochowa**, dnia 13. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

6. O cenach lichwiarskich.

Na mocy rozporządzenia pana Generałgubernatora z dnia 16. maja b. r. podlega karze więzlennej do 5 lat i grzywnie do 50000 marek lub też jednej z tych kar ten, kto za środki spożywcze, używkowe albo pastewne, za materjały opałowe i oświetleniowe lub za inne przedmioty codziennej potrzeby żąda albo bierze ceny zawierające zysk nadmierny, oraz i ten, kto takie przedmioty przetrzymuje, aby je sprzedać później i przezto osięgnąć zysk nadmierny, jakoteż i ten, kto dopuszcza się nieuczciwych matactw w celu podwyższenia ceny takich przedmiotów.

Pomimo tych postanowień karnych, lichwiarze i szeregi pośredników handlujących podwyższają nieustannie ceny przedmiotów codziennego użytku. Tej swawoli można tylko wtedy zapobiedz, gdy społeczeństwo samo weźmie udział we wykryciu i stwierdzeniu lichwiarzy i pośredników, handlujących celem wyzysku, i **gdy o każdym wypadku lichwy i wyzysku pośredników doniesie do władzy.** Każdy obywatel spełni przez takie doniesienie swój obowiązek i **służy dobru publicznemu.**

dem Wohle der Allgemeinheit. Ich fordere deshalb alle Einwohner hiermit auf, jeden Fall von Wucher oder Kettenhandel mir anzuzeigen

Czenstochau, den 13. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

Niniejszem wzywam przeto wszystkich mieszkańców do powiadomienia mnie o każdym wypadku lichwy albo wyzysku przez szeregi pośredników wyzyskujących.

Częstochowa, dnia 13. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

7. Bekanntmachung betreffend Höchstpreise im Kleinhandel mit Zucker.

Gemäss § 5 der Polizei-Verordnung vom 15. Dezember 1916 betreffend den Verkehr mit Zucker und Zuckerwaren werden die Höchstpreise für Zucker vom heutigen Tage ab bis auf weiteres wie folgt festgesetzt:

Kristallzucker für das polnische Pfund
86 **Pfennige.**

(L. I. 3219) **Czenstochau**, den 17. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

7. Obwieszczenie o cenach maksymalnych cukru w handlu drobnym.

Stosownie do § 5 rozporządzenia policyjnego z dnia 15. grudnia 1916 o handlu cukrem i towarami cukrowymi ustanawia się ceny maksymalne na cukier od dnia dzisiajszego aż do dalszego zarządzenia jak następuje:

Cukier kryształowy za funt polski
86 **fenigów.**

Częstochowa, dnia 17. sierpnia 1917.

(L. I. 3219) Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

8. Warnung vor Felddiebstählen

Die Diebstähle von Getreide, Kartoffeln, Rüben und dergl. auf den Feldern nehmen immer mehr zu. Ich habe schon mehrere solche Diebe mit mehrwöchigen Freiheitsstrafen bestraft und werde, wenn die Bevölkerung nicht zur Einsicht kommt und die Felddiebstähle nicht nachlassen, mit noch schärferen Massnahmen vorgehen.

(P.S. 6846) **Czenstochau**, den 14. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

8. Przestroga o kradzieżach płodów polnych.

Mnożą się coraz więcej kradzieże zboża, ziemniaków, buraków itp. na polach. Ukarałem już kilku takich złodziei kilkotygodniowemi karami pozbawienia wolności i zarządzę środki jeszcze ostrzejsze, jeżeli ludność nie przyjdzie do rozsądku i kradzieże plonów polnych nie ustaną.

(P. S. 6848) **Częstochowa**, dnia 14. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

9. Bekanntmachung betr. Sammeln von Obstkernen, Kastanien und Eicheln.

Obstkerne, Kastanien und Eicheln werden auch in diesem Jahre angekauft. Mit dem Aufkauf ist der Kaufmann Josef Weinryb, II. Allee 31 beauftragt, an den die gesammelten Kerne und Früchte abzuliefern sind.

Bezahlt werden für 100 kg gute lufttrockene Ware:

Obstkerne 8 Mark,
Kastanien 9 „
Eicheln 12 „

(L) Czenstochau, den 19. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef
Fischer.

9. Obwieszczenie o zbieraniu pestek owocowych, kasztanów i żołędzi.

Pestki owoców, kasztany i żołędzie zakupuje się i w tym roku. Skupywanie polecono kupcowi tutejszemu Józefowi Weinrybowi, przy II. Alei 31, któremu należy zebrane pestki i owoce odstawić.

Płaci się za 100 kg dobrego i osuszonego na powietrzu towaru:

Pestki owocowe 8 marek,
kasztany 9 „
żołędzie 12 „

(L) Częstochowa, dnia 19. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

10. Bekanntmachung betreffend Bereitstellung von Stipendien zum Besuche landwirtschaftlicher Fachschulen.

Der Kreistag hat in seiner Sitzung am 28. ds. Mts. einen Betrag bis zu 2000 Mark bewilligt, um bedürftigen Bauernsöhnen den Besuch einer der fünf im Bezirk des Generalgouvernements bestehenden landwirtschaftl. Fachschulen durch Gewährung angemessener Stipendien zu ermöglichen.

Anträge auf Bewilligung von Stipendien sind bei mir einzureichen. Ihnen sind ein Lebenslauf, Nachweise über

10. Obwieszczenie o przeznaczonych do wypłaty stypendjach dla uczni fachowych szkół rolniczych.

Sejmik powiatowy na posiedzeniu z dnia 28. b. m. uchwalił sumę do 2000 marek ażeby niezamożnym synom włościańskim, przez udzielenie im stosownych stypendjów, umożliwić uczęszczanie do jednej z pięciu fachowych szkół rolniczych, które istnieją w obrębie Generałgubernatorstwa.

Wnioski o przyznanie stypendjów do mnie należy nadesłać. Do nich potrzeba załączyć życiorys i dowody, wy-

die Befähigung zum Schulbesuch, Bedürftigkeit und Würdigkeit des Antragstellers beizufügen.

Die Wojts wollen dies bekanntgeben.

(L. 2815) **Czenstochau,** den 30. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Fahndungen.

Am 31. Juli ds. Js. gegen 10 Uhr abends ist die Laterne des Ausfahrsignals B. bei der Abzweigung Brückenweiche der Bahnstrecke Stradom - Czenstochau gestohlen werden. — Zweckdienliche Angaben zur Ermittelung und Ergreifung des Täters sind unter T. L. 7979 zu richten an

das Militärgouvernementsgericht.

Czenstochau, den 7. August 1917.

Am 7. August 1917 hat in Czenstochau der Arbeiter FRANZ UJMA an der 8-jährigen Wanda Kowalska einen Mordversuch verübt. Ujma ist ein arbeitsscheuer Mensch, der erst kurze Zeit vorher aus dem Gerichtsgefängnis hier, wo er eine Strafe wegen Diebstahls verbüsste, entlassen worden ist. Er pflegt sich in die Häuser einzuführen, indem er Grüsse von auswärtigen Verwandten den Bewohnern bestellt, um Vertrauen zu gewinnen.

Ich ersuche um Fahndung nach ihm und um seine Verhaftung, sowie um Nachricht zu den Akten J. 999 | 17.

Er wird wie folgt beschrieben: 19 Jahre alt, Grösse: 1,60 m, Gestalt: kräftig, Haare: blond Gesicht: länglich, Stirn: hoch, Augen: blau, Augenbrauen: blond bewachsen, Nase: gewöhnlich, Zähne: gesund, Kinn: rund, Hände u. Füsse: gewöhnlich, Haltung: aufrecht, Sprache: polnisch. **Besondere Kenzeichen:** der Mittelfinger der rechten Hand bis zum ersten Glied abgerissen. Bekleidung: gelber Anzug, Strohhut, Schnürschuhe.

Czenstochau, den 15. August 1917.

Der Erste Staatsanwalt
beim Kaiserlich Deutschen Bezirksgericht.
Burkhard.

Das Friedensgericht Abtl. II in Czenstochau sucht auf Grund der Art. 846 und 847 der Str. P. O. den ALEKSY WOŁEK, Sohn der Marcin, aus Czenstochau, 48 Jahre alt, welcher wegen Betruges mit Vorbedacht, angeklagt ist. — Beschreibung und besondere Kennzeichen sind nicht bekannt. — Jeder, dem der Aufenthaltsort des Angeklagten Wołek bekannt ist, ist verpflichtet, hiervon unverzüglich dem hiesigen Gericht zu den Akten Nr. 82 | 17 Nachricht zu geben.

Czenstochau, den 16. August 1917.

Der Friedensrichter: **Płodowski.**

Das Friedensgericht Abtl. II in Czenstochau sucht auf Grund der Art. 846 und 847 der Str. P. O. den JAN STODOŁKIEWICZ, Sohn des Walenty, aus Czenstochau, 36 Jahre alt, welcher wegen Wäsche-

kazujące że starający się o stypendjum jest zdolny do uczęszczania do szkoły, że jest niezamożny i godzien zapomogi.

Wójci zechcą to obwieścić.

(L. 2815) **Częstochowa,** dnia 30. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu
Fischer.

Obwieszczenia innych władz.

Poszukiwania.

Dnia 31. lipca b. r. około godziny 10 wieczorem skradziono latarnię sygnału wyjazdowego B. przy rozstajnej zwrotnicy mostowej toru Stradom-Częstochowa. — Rzeczowe doniesienia do wyśledzenia i pojmania sprawcy skierować należy do podpisanego sądu do akt T. L. 7979.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Częstochowa, dnia 7. sierpnia 1917.

Robotnik FRANCISZEK UJMA usiłował w Częstochowie dnia 7. sierpnia 1917 zamordować ośmioletnią Wandę Kowalską. Ujma ma wstręt do pracy i dopiero krótki czas przedtem opuścił tutejsze więzienie sądowe, gdzie odsiadywał karę za kradzież. Ma zwyczaj wprowadzać się do domów w ten sposób, że przynosi pozdrowienia mieszkańcom od ich krewnych zamiejscowych, aby zdobyć zaufanie.

Upraszam o poszukiwanie go i aresztowanie oraz o wiadomość do akt: J. 999 | 17.

Opisują go jak następuje: Liczy lat 19, wysokość: 1,60 m, postać silna, włosy blond, twarz podłużna, czoło wysokie, oczy niebieskie, brwi blond, nos zwyczajny, zęby zdrowe, broda okrągła, ręce i nogi zwyczajne, trzyma się prosto, język polski. **Znamiona szczególne:** palec średni prawej ręki jest do pierwszego członka urwany. Ubranie: żółty ubiór, kapelusz słomkowy, obuwie sznurowane.

Częstochowa, dnia 15. sierpnia 1917.

Pierwszy Prokurator
przy Ces. Niem. Sądzie Okręgowym.
Burkhard.

Sąd Pokoju II. Okręgu m. Częstochowy z mocy art. 846 i 847 Ust. Post. Karn. poszukuje ALEKSEGO WOŁKA z Częstochowy, syna Marcina, 48 lat wieku, oskarżonego o oszustwo z premedytacją. — Rysopis i znaki szczególne niewiadome. — Każdy komu jest wiadome miejsce przebywania oskarżonego Wołka, winien niezwłocznie zakomunikować o tem tutejszemu Sądowi do akt № 82 | 17.

Częstochowa, dnia 16. sierpnia 1917.

Sędzia Pokoju: **Płodowski.**

Sąd Pokoju II Okręgu m. Częstochowy z mocy art. 846 i 847 Ust. Post. Karn. poszukuje JANA STODOŁKIEWICZA z Częstochowy, syna Walentego, 36 lat wieku, oskarżonego o kradzież bielizny

diebstahl bei Majlech Faktor in Czenstochau angeklagt ist. — Beschreibung und besondere Kenneiichen sind nicht bekannt. — Jeder, dem der Aufzethaltsoit des Angeklagten Stodołkiewicz bekannt sn, ist verpflichtet, hiervon unverzüglich dem hiestgen Gericht zu den Akten Nr. 99 | 17 Nachricht zu geben.

Czenstochau, den 16. August 1917.

Der Friedensrichter: **Płodowski.**

Gegen den JOSEF KONIECZKO, 29 Jahre alt, geboren in Czenstochau, Arbeiter, der flüchtig ist, soll eine durch das Gemeindegericht Wieruszow erkannte Gefängnisstrafe von 3 Monaten vollstreckt werden. Es wird ersucht, denselben zu verhaften, in das nächste Gerichtsgefängnis einzuliefern sowie zu den hiesigen Akten E. R. 971 | 17 sofort Mitteilung zu machen.

Wielun, den 3. August 1917.

Kais. Deutsches Bezirksgericht.

Brüel.

Der gegen den Arbeiter JOSEF BANAS, 22 Jahre alt, aus Pabianice, unter dem 2. Juni 1917 erlassene Steckbrief wird hierdurch erneuert.

Wielun, den 6. August 1917.

Kaiserliches Bezirksgericht.

Brüel.

Gegen den Schuhmacher VALENTIN PIETRZAK aus Głowinkowskie, Gem. Galewice, 18 Jahre alt, geb. in Tokarzew, welcher flüchtig ist, ist die Untersuchungshaft wegen Einbruchsdiebstahls verhängt. Es wird **erneut** ersucht, ihn zu verhaften und in das nächste Gefängnis abzuliefern, sowie zu den hiesigen Akten J. 372 | 17 sofort Mitteilung zu machen. — Besondere Kennzeichen: das rechte Bein ist kürzer als das linke.

Wielun, den 7. Juli 1917.

Kaiserl. Deutsche Staatsanwaltschaft.

Gegen den Zeitungsträger IGNAZ KUROS, unbekannten Wohnsitzes, welcher flüchtig ist, ist die Untersuchungshaft wegen des in der Nacht vom 23. auf 24. März 1917 in Kraszewice begangenen Diebstahls und weil er sich der Bewachung entzogen hat verhängt. — Es wird ersucht, ihn zu verhaften und in das nächste Gefängnis abzuliefern, sowie zu den hiesigen Akten J. 215 | 17 sofort Mitteilung zu machen.

Wielun, den 27. Juli 1917.

Der Kaiserliche Staatsananwalt: **Rothe.**

Gegen den 15 Jahre alten ANTON MILEWSKI aus Skomlin, welcher sich verborgen hält, ist die Untersuchungshaft wegen Befreiung einer Gefangenen aus dem Gemeindegefängnis, nämlich seiner Schwester Franziska Milewska, einer kontraktbrüchigen Arbeiterin, verhängt. — Es wird ersucht, ihn zu verhaften und in das nächste Gefängnis abzuliefern, sowie zu den hiesigen Akten J. 483 | 17 sofort Mitteilung zu machen.

Wielun, den 1. August 1917.

Der Kaiserliche Staatsanwalt: **Rothe.**

---

u Majlecha Faktora w Częstochowie. — Rysopis i znaki szczególne niewiadome. — Każdy, komu jest wiadome miejsce przebywania oskarżonego Stodołkiewicza, winien niezwłocznie zakomunikować o tem tutejszemu Sądowi do akt № 99 | 17.

Częstochowa, dnia 16. sierpnia 1917.

Sędzia Pokoju: **Płodowski.**

Przeciw robotnikowi JÓZEFOWI KONIECZKO, 29 lat, urodzonemu w Częstochowie, który zbiegł, ma być wykonany wyrok sądu gminnego we Wieruszowie, skazujący go na 3 miesiące więzienia. Uprasza się o aresztowanie go i odstawienie do najbliższego więzienia sądowego, oraz o nadesłanie powiadomienia do akt E. R. 971 | 17.

Wieluń, dnia 3. sierpnia 1917.

Ces. Niem. Sąd Obwodowy.

Brüel.

Wydany przeciw robotnikowi JÓZEFOWI BANAS, 22 lat, z Pabianic, list gończy z dnia 2. czerwca 1917 zostaje niniejszem wznowiony.

Wieluń, dnia 6. sierpnia 1917.

Cesarski Sąd Okręgowy.

Brüel.

Przeciwko zbiegłemu szewcowi WALENTEMU PIETRZAKOWI z Głowinkowskiego gminy Galewice, liczącemu lat 18, urodz. w Tokarzewie, zarządzono areszt śledczy z powodu kradzieży z włamaniem.— Uprasza się **ponownie** o aresztowanie go i odstawienie do najbliższego więzienia oraz o podanie zaraz wiadomości do tutejszych akt J. 372 | 17. — Szczególne znamiona: prawa jego noga jest krótsza niż lewa.

Wieluń, dnia 7. lipca 1917.

Ces. Niem. Prokuratorja.

Przeciwko roznosicielowi gazet IGNACEMU KUROSIOWI, którego miesce zamieszkania jest nieznane a który zbiegł, zarządzono areszt śledzy z powodu dokonanej w nocy z 23. na 24. marca 1917 roku kradzieży i ponieważ się uchylił od nadzoru.— Uprasza się o aresztowanie go i odstawienie do najbliższego więzienia oraz o podanie zaraz wiadomości do tutejszych akt J. 215 | 17.

Wieluń, dnia 27. lipca 1917.

Cesarski Prokurator: **Rothe.**

Przeciwko 15-letniemu ANTONIEMU MILEWSKIEMU ze Skomlina, który się ukrywa, zarządzono areszt śledczy z powodu uwolnienia aresztowanej z więzienia gminnego, mianowicie swej siostry Franciszki Milewskiej, robotnicy, która złamała kontrakt. — Uprasza się o aresztowanie go i odstawienie do najbliższego więzienia oraz o podanie zaraz wiadomości do akt J. 483 | 17.

Wieluń, dnia 1. sierpnia 1917.

Cesarski Prokurator: **Rothe.**

Nichtamtliches.

Belehrung
über die übertragbare Ruhr.

Die Ruhr tritt in diesem Jahre in grosser Ausdehnung und Bösartigkeit auf. Es wird daher eine „Belehrung über die übertragbare Ruhr" zur allgemeinen Beachtung hiermit öffentlich bekanntgegeben.

1. Die Ruhr ist eine ansteckende Krankheit, welche gewöhnlich in Einzelfällen, im Hochsommer (Juli, August, September) aber epidemisch auftritt.
2. Die Erkrankung an Ruhr erfolgt gewöhnlich einige Tage nach Aufnahme des Ansteckungsstoffes. Der Krankheit gehn wässerige Durchfälle und leichte Störungen des Allgemeinbefindens voraus.
3. Die eigentliche Krankheit setzt meistens plötzlich ein und beginnt mit heftigen Leibschmerzen, Durchfällen und quälendem Drang zur Stuhlentleerung. Die Leibschmerzen haben in der Regel in beiden Seiten des Leibes, in der Herzgrube und in der Magengegend ihren Sitz und steigern sich zuweilen zu heftigen Koliken. Die Stuhlentleerungen sind dünn, anfangs wässerig, später schleimig, wie gequollene Sagokörner oder Froschlaich, und bluthaltig. Bei reichlichem Blutgehalt sehen sie dunkelrot aus (rote Ruhr), zuweilen sind sie nur blutig gestreift. Später befindet sich in ihnen statt des Blutes Eiter vermengt mit Schleim. Die Stuhlentleerungen können sich täglich 20 bis 30 mal wiederholen. Die Menge der einzelnen Entleerungen ist ausserordentlich gering. Sehr quälend und schmerzhaft ist der ununterbrochene Stuhldrang, von welchem die Kranken sehr angegriffen zu werden pflegen.
4. Bei sorgfältiger Pflege und Behandlung lassen die quälenden Erscheinungen gewöhnlich in 7—10 Tagen allmählich nach; es stellt sich Besserung ein. In ernsteren Fällen steigern sich die Durchfälle und der Stuhldrang. Die Kranken werden matt und blass und infolge der erheblichen Blutverluste blutarm. Der Leib treibt auf, die Zunge wird dick belegt und infolge von Erschöpfung tritt der Tod ein. In anderen Fällen zieht sich die Krankheit in die Länge, der Kranke erholt sich zwar, behält aber Neigung zu Durchfällen, sowie Stuhldrang und bekommt von Zeit zu Zeit Rückfälle. **In jedem Falle von Ruhr oder von Ruhrverdacht ist die Aufnahme des Kranken in einem Krankenhause angezeigt, weil der Kranke dort bei geeigneter Behandlung am ehesten gesund wird und die Entfernung des Kranken aus seiner Häuslichkeit verhindert, dass die Erkrankung auf andere Personen übertragen wird.**
5. Die übertragbare Ruhr wird durch einen mit blossem Auge nicht sichtbaren Krankheitserreger, den Ruhrbazillus, erzeugt, welcher sich in der Darmwand, namentlich im Dickdarm, ansiedelt und sich auch in den Schleimflocken, welche mit den dünnen Stuhlentleerungen ausgeschieden werden, findet.
6. Die Krankheit wird auf Gesunde entweder infolge des direkten Verkehrs mit Kranken, der Berührung mit ihren Ausscheidungen, ihrer Wäsche, ihren Gebrauchsgegenständen u. s. w. oder auch durch gesunde Personen übertragen, welche infolge ihrer Berührung mit Kranken die Krankheitskeime in ihrem Darm enthalten und mit ihren Ausleerungen ausscheiden (Bazillenträger). Auch kann die Krankheit entstehen durch den Genuss von Milch und anderen Nahrungsmitteln aus Gehöften und Handlungen, in welchen Ruhrkranke sich befinden, oder auch von Wasser aus Brun-

Nieurzędowe.

Pouczenie
o biegunce przenośnej.

Biegunka (dysenterja) występuje w tym roku we wielkich rozmiarach i z wielką złośliwością. Dlatego ogłasza się publicznie pouczenie o biegunce przenośnej, aby się do niego powszechnie zastosowano.

1. Biegunka jest chorobą zaraźliwą, która występuje zazwyczaj w odosobnionych wypadkach, atoli w środku lata (w lipcu, sierpniu, wrześniu) także epidemicznie.
2. Zachorowanie na biegunkę następuje zwykle kilka dni po nabawieniu się zarazka. Chorobę poprzedzają wodniste rozwolnienia i zaburzenia w ogólnym stanie zdrowia.
3. Choroba sama objawia się najczęściej nagle i rozpoczyna się silnymi bólami brzucha, rozwolnieniem i męczącem parciem do wydzielania stolca. Bóle brzucha mają siedzibę zwykle po obu stronach brzucha, w dołku pod sercem i w okolicy żołądka i wzmagają się czasami do gwałtownych kolek. Wydzieliny stolca są cienkie, z początku wodniste, później flegmiste (śluzowate) jak napęczniałe ziarnka sago albo skrzek żabi, i krwiste. W razie obfitej zawartości krwi mają wygląd ciemno-czerwony (biegunka czerwona), czasami są tylko krwią czerwono prążkowane. Później zamiast krwi znajduje się w nich ropa zmieszana ze śluzem. Wydzieliny stolca mogą się powtarzać dziennie 20 do 30 razy. Ilość poszczególnych wydzielin jest nadzwyczaj mała. Bardzo dręczącem i bolesnem jest nieustanne parcie stolcowe, które chorych zwykle bardzo osłabia.
4. Przy starannem pielęgnowaniu i leczeniu męczące objawy zwykle po 7 do 10 dni powoli się przesilają i następuje polepszenie. W poważniejszych wypadkach wzmagają się rozwolnienia i parcie stolcowe. Chorzy słabną, blednieją, i stają się wskutek znacznej utraty krwi anemicznymi (niedokrwistymi, mającymi za mało krwi). Brzuch nabrzmiewa, język jest grubo obłożony, i wskutek wycieńczenia następuje śmierć. W innych wypadkach choroba się przedłuża, wprawdzie chory przychodzi do siebie, atoli zachowuje skłonność do rozwolnień i parcie stolcowe a choroba od czasu do czasu powraca. **W każdym wypadku zachorowania na biegunkę albo na chorobę podejrzaną o biegunkę pożądanem jest umieszczenie chorego w szpitalu, ponieważ chory przy odpowiedniem leczeniu najprędzej wyzdrowieje i ponieważ przez usunięcie chorego z otoczenia jego domowników zapobiegnie się przeniesieniu choroby na inne osoby.**
5. Biegunka przenośna powstaje z niewidzialnego gołem okiem zarazka, z bakcyla biegunki, który się osadza w ścianie kiszkowej, mianowicie w kiszce grubej, i znajduje się także w płatkach śluzowatych, wydzielanych z cienkiemi wypróżnieniami stolcowemi.
6. Chorobę przenosi się na zdrowych albo przez bezpośrednie obcowanie z chorymi, przez dotknięcie ich wydzielin, ich bielizny, ich przedmiotów których używają itd., albo też przez osoby zdrowe, które wskutek zetknięcia się z chorymi nabawiły się zarodków choroby, noszą je w swej kiszce i wydzielają ze siebie z wypróżnieniami (nosiciele zarazków). Choroba ta może również powstać przez spożycie mleka i innych środków spożywczych, pochodzących z gospodarstw i handlów, w których znajdują się chorzy na biegunkę, albo też przez napicie się wody ze studzien,

nen, welche durch Ausleerungen von Ruhrkranken verunreinigt sind. Der Genuss von unreifem Obst, rohem Salat u. dergl. begünstigt die Entstehung der Krankheit. **Es ist daher grösste Vorsicht bei der Auswahl der Nahrungsmittel geboten.**

7. Befindet sich auf einem Gehöfte, in welchem ein Ruhrkranker liegt, ein Brunnen, so ist sorgfältig zu vermeiden, in der Nähe des Brunnens undesinfizierte Ausleerungen oder das Waschwasser des Kranken auszugiessen oder die Wäsche, die Ess- und Trinkgeschirre, das Nachtgeschirr des Kranken zu spülen, weil sonst leicht eine Verseuchung des Brunnens zustande kommt. Dasselbe gilt von einem Bache oder Flusse, welcher an dem Gehöft vorbeifliesst. Auch ist der Reinhaltung des Hofes und der Aborte die grösste Aufmerksamkeit zuzuwenden.
8. In allen Lebensmittelgeschäften, besonders in Molkereien und Milchhandlungen müssen Personen, welche mit der Zubereitung oder dem Verkauf von Nahrungsmitteln, besonders dem Verkauf der Milch beschäftigt sind, sich von jeder Berührung eines Ruhrkranken sorgfältig fernhalten. Haben sie sich ausnahmsweise an der Krankenpflege beteiligt, so müssen sie sich vor der Wiederaufnahme ihrer gewöhnlichen Beschäftigung auf das sorgfältigste reinigen und desinfizieren. **Reinhaltung der Hände, besonders regelmässige Waschungen der Hände vor den Mahlzeiten, bieten überhaupt einen guten Schutz gegen Ansteckung.**
9. Diejenigen Häuser, in welchen sich Ruhrkranke aufgehalten haben oder sich noch befinden, werden so lange durch Warnungstafeln kenntlich gemacht, bis die Wohnung des Kranken desinfiziert ist. **Vor dem Betreten solcher Wohnungen wird gewarnt.**
10. **Es wird erneut in Erinnerung gebracht, dass nach der Verordnung über Anzeigepflicht bei Infektionskrankheiten nicht allein jeder Krankheits-, sondern auch jeder Verdachtsfall von Ruhr innerhalb 24 Stunden nach erlangter Kenntnis dem Kreischef anzuzeigen ist.**

które zostały zanieczyszczone wydzielinami osób chorych na biegunkę. Spożywanie owocu niedojrzałego, surowej sałaty itp. sprzyja powstaniu tej choroby. **Należy zatem być jak najbardziej ostrożnym przy doborze pożywienia.**

7. Jeżeli w gospodarstwie, w którem leży chory na biegunkę, znajduje się studnia, wtedy należy starannie dbać o to, żeby w pobliżu studni nie wylewać niedezynfekowanych wydzielin chorego lub wody, w której się chory mył, dalej żeby tam nie prać jego bielizny, nie myć jego przyborów do jedzenia i picia (talerzy, szklanek itp.) ani też płókać jego naczyń nocnych, ponieważ łatwo mogłoby nastąpić zakażenie studni. Tosamo odnosi się do strumyka lub rzeki płynącej obok gospodarstwa. Największą uwagę zwrócić należy także na utrzymywanie w czystości podwórza i wychodków.
8. We wszystkich składach i sklepach, gdzie się sprzedaje środki żywnościowe, osobliwie w mleczarniach i handlach mleka, muszą osoby, które są zatrudnione przyrządzaniem albo sprzedażą środków spożywczych, osobliwie sprzedażą mleka, unikać starannie wszelkiego zetknięcia się z chorymi na biegunkę. Jeżeli wyjątkowo brały udział w pielęgnacji takiego chorego, wtedy muszą jak najstaranniej oczyścić się i wydezynfekować, zanim przystąpią do zwykłego swego zajęcia. **Utrzymanie rąk w czystości, szczególniej regularne mycie rąk przed jedzeniem, daje wogóle dobrą ochronę od zarażenia.**
9. Te domy, w których chorzy na biegunkę przebywali albo się jeszcze znajdują, będą tak długo oznaczone tabliczką ostrzegawczą, dopóki mieszkanie chorego nie zostało zdezynfekowane. **Ostrzega się, żeby do mieszkań takich nie wchodzić.**
10. **Przypomina się ponownie, że wedle rozporządzenia o obowiązku meldowania chorób zakaźnych, należy w ciągu 24 godzin po otrzymaniu wiadomości zameldować u Naczelnika powiatu nie tylko każdy wypadek zachorzenia na biegunkę, ale i każde podejrzenie o tę chorobę.**

Aus deutschen Heeresberichten.

(Westlicher Kriegsschauplatz.)

(Vom 16. 8. 1917.) In Flandern ist die zweite grosse Schlacht entbrannt. Der Artilleriekampf nahm gestern an der Küste und zwischen Yser und Deule wieder äusserste Heftigkeit an, wurde während der Nacht unvermindert fortgeführt und steigerte sich heute früh zum Trommelfeuer. Hinter dichten Feuerwellen trat dann die englische Infanterie zwischen Bixschoote und Wytschaete in 18 Kilometer Frontbreite zum Angriff an. — Im Artois griffen die Engländer zwischen Hulluch und Lens schon gestern morgen mit den 4 kanadischen Divisionen an. Sie drangen nach stärkster Feuerwirkung in unsere erste Stellung ein und suchten durch dauernden Nachschub frischer Kräfte die Einbruchsstelle beiderseits von Loos zu vertiefen. Nach aufgefundenen Befehlen war das Ziel ihres Angriffes das 4 Kilometer hinter unserer Front gelegene Dorf Vendin le Vieil. — In tagsüber währenden erbitterten Kämpfen drängten unsere Truppen durch Gegenangriffe den eingebrochenen Feind bis über die dritte Linie unserer ersten Stellung wieder zurück. Der Gewinn der Engländer ist gering; in neuen Angriffen, die sich bis zu 11 Mal wiederholten, versuchte der zähe Gegner am Abend nochmals sein Glück. Vor unseren Kampflinien brachen die

---

Z niemieckich komunikatów wojskowych.

(Zachodnia widownia wojny.)

(Z dnia 16. 8. 1917.) We Flandrji rozgorzała druga wielka bitwa. Walka artylerji przybrała wczoraj na wybrzeżu i między Yserą a Deule znowu nadzwyczajną gwałtowność, w nocy prowadzono ją bez przerwy i wzmogła się dzisiaj rano do ognia huraganowego. Pod gęstymi wałami ogniowymi wyszła wtenczas piechota angielska między Bixschoote a Wytschaete na 18 klm. szerokim froncie do ataku.— W Artois zaatakowali Anglicy między Hulluch a Lens już wczoraj rano z 4 kanadyjskiemi dywizjami. Po bardzo silnem działaniu ogniowem wtargnęli do pierwszego naszego stanowiska i przez ustawiczne sprowadzanie świeżych sił starali się miejsce włamania się po obydwuch stronach od Loos pogłębić. Podług znalezionych rozkazów był cel ich ataku położona 4 klm. za naszym frontem wieś Vendin le Vieil. W dzień cały trwających zaciętych walkach wyparły wojska nasze kontratakiem nieprzyjaciela poza trzecią linję naszego pierwszego stanowiska. Zysk Anglików jest mały. W nowych atakach, które się powtórzyły aż do 11 razy próbował wytrwały przeciwnik wieczorem znowu szczęścia. Przed naszą linją bojową złamały się nieprzyjacielskie wały szturmujące. Na południe

eindlichen Sturmlinien zusammen. Südlich von Hulluch und westlich von Lens wurde der Angreifer, der an allen Stellen des Kampffeldes schwerste Verluste hatte, abgewiesen.

(Vom 17. 8. 1917.) Ein neuer, der zweite Grosskampftag der Flandernschlacht, ist zu unseren Gunsten entschieden, dank der Tapferkeit aller Waffen, dank der nie versagenden Angriffskraft unserer unvergleichlichen deutschen Infanterie. Nach einstündigem Trommelfeuer brach am Morgen des 16. August die Blüte des englischen Heeres auf den nördlichen Flügel begleitet von französischen Kräften, tief gestaffelt, zum Angriff vor. Auf 30 Kilometer Front, von der Yser bis zur Lys, tobte tagsüber die Schlacht. Der an dem Yserkanal bei Driegrachten vorgeschobene Posten wurde überrannt; der Feind erkämpfte sich das nördlich und östlich von Bixschoote von unseren Sicherungen aufgegebene Vorfeld der Kampfstellungen am Martjevaart. — Die Engländer durchstiessen bei Langemarck unsere Linien und drängten, Verstärkungen nachziehend, bis Pel-Chapelle vor. Hier traf sie der Gegenstoss unserer Kampfreserven. Im unwiderstehlichen Ansturm wurden die vorderen Teile des Feindes überwältigt, seine hinteren Staffeln zurückgeworfen. Am Abend waren nach zähem Ringen Langemarck und unsere verlorenen Stellungen wieder in unserer Hand. Auch bei St. Julien und an zahlreichen Stellen weiter südlich bis nach Warneton drang der Gegner, dessen zerschlagene Angrifftruppen durch immer neue Kräfte ergänzt wurden, in unsere Kampfzone ein. Die Infanterie fing den gewaltigen Stoss überall auf und warf den Feind unter Mitwirkung der Artillerie und Flieger zurück. An der von Roulers und Menines auf Ypern führenden Strasse drangen sie über unsere alten Stellungen hinaus in erfolgreichen Angriffen vor. In allen anderen Abschnitten des weiteren Schlachtfeldes brach der englische Ansturm vor unseren Hindernissen zusammen. — Trotz schwerer Opfer haben die Engländer nichts erreicht. Wir haben in der Abwehr einen vollen Sieg errungen. Unerschüttert, in gehobener Stimmung, steht unsere Front zu neuen Kämpfen bereit.

od Hulluch i na zachód od Lens odparto atakującego, który na wszystkich miejscach pola boju najcięższe poniósł straty.

(Z dnia 17. 8. 1917.) Nowy, drugi wielki dzień walk bitwy flandryjskiej rozstrzygnięto na naszą korzyść, dzięki dzielności wszystkich broni i dzięki nigdy nie ustającej sile zaczepnej naszej niezrównanej niemieckiej piechoty. Po godzinnem ogniu huraganowem wyszedł rankiem 16. sierpnia kwiat wojska angielskiego na północnym skrzydle w towarzystwie sił francuskich głęboko ustawiony do ataku. Na froncie 30 klm od Ysery aż do Lys wrzała przez cały dzień walka wysunięta. Pod Driegrachten rozbito posterunek w pędzie; nieprzyjaciel wywalczył sobie na przedpolu na północ i wschód od Bixschooty od straży naszych opuszczone stanowiska bojowe przy Martjevaart. Anglicy przełamali pod Langemarck nasze linje i dotarli, posiłki pchając, aż do Poelcapelle. Tutaj uderzył na nich kontratak naszych rezerw bojowych. W szturmie, któremu się oprzeć nie zdołano, pokonano przednie części nieprzyjaciela, tylne linje odrzucono. Wieczorem była po zaciętem zmaganiu się pod Langemarck stracona nasza pozycja znowu w naszym ręku. I pod St. Julien i w licznych miejscach dalej na południe od Warneton wtargnął przeciwnik, którego liczne wojska wciąż uzupełniano nowemi siłami, do strefy naszej wojennej. Piechota zatrzymała wszędzie olbrzymi atak i odrzuciła przy energicznem działaniu artylerji i lotników nieprzyjaciela z powrotem. Na drodze wiodącej z Roulers i Menines na Ypern przeszła poza nasze stare stanowiska w skutecznym ataku naprzód. We wszystkich odcinkach wielkiego bojowiska złamała się piechota angielska przed naszemi przeszkodami. Mimo bardzo ciężkich ofiar nie uzyskali Anglicy niczego. W odparciu uzyskaliśmy wielkie zwycięstwo. Niewzruszony, z podniesionym duchem, gotów jest nasz front do nowych walk.

Drukiem F. D. Wilkoszewskiego, Częstochowa ul. P. Marji 38.